



Elisabet Pina

TRANSLATION SERVICES

General Info

I am a professional translator who specializes in transcreation, translation of new technologies, and sworn translation. I am currently looking for new projects to expand my experience and client database. I translate from EN and CA into ES and VAL. For other lang. combos, I do PM and QC.

Contact Info

- Mobile: +34 626 177 290
- Email: elisabetpinatranslations@gmail.com
- Skype: elisabetpina@hotmail.com
- LinkedIn: /elisabetpinatranslations
- Proz: /translator/2672077
- Twitter: @PinaXL8Ns

Happy Clients

- Fitbit
- Canon
- Inditex
- Twitch
- Oracle & NetSuite
- Ikea
- Meta
- Fórmula 1
- NetJets
- HomeAway
- Pokémon GO
- BBH (Westin Hotels)
- WGSN

Technology

DEVICES:

- PC & Laptop (W10, i5 4thGen, 8Gb, SSD).
- iPhone & iPad.
- PS4, PS2, Wii U, Xbox One, Nintendo 2DS, Nintendo Switch.

SOFTWARE:

- SDL Trados Studio, Wordbee, MemoQ, WordFast Pro, Office, Subtitle Workshop, Xbench, Olifant, ABBYY FineReader
- EAGER TO LEARN ABOUT: further CAT and PM platforms, InDesign, Adobe Photoshop

References

- Maite Madinabeitia: maite.madinabeitia@gmail.com, Senior Translator & Reviewer, Freelancer
- Pablo Rojas-Salado: pablo.rojas.salado@gmail.com, Head of Lang. Department at Wellcom WW
- Nara Brand: narabrand@gmail.com, Head of Creative Language Services at Publicis Groupe
- Agata Watroba: agata.watroba@freedmainternational.com, Head of Language Services Team at Freedman Int.

Work History

TRANSLATOR

Freelancing since 2019

- Transcreates, translates, edits, proofreads & QAs.
- Performs sworn translations (English, Spanish).
- Carries out PM and QA duties into other languages.

PROJECT MANAGER

Freedman International | Wellcom London | StorePoint Int. | Aabam Translations | NorakTrad || 2016-2024

- Manages transcreation, translation (sworn & general), and interpreting projects.
- Ensures compliance to performance standards.
- Conducts quality control checks.
- Schedules, coordinates and monitors projects.
- Quotes, assesses materials, selects vendors, bills, maintains TMs and glossaries updated.

CAT TOOLS SPECIALIST & TRAINER

CELER Soluciones | NorakTrad | Trágora Formación || 2015-2017

- Improves project management protocols.
- Trains PMs and translators in the use of CAT tools.
- Maintains TM, glossaries, and procedures updated.

Education Summary

TRANSLATION OF EUROPEAN AND INTERNATIONAL STANDARDS

TranslaStars (Professional School of Translation) | 2020

VOD PLATFORMS

Trágora Formación (Professional School of Translation) | 2019

TRANSCREATION & COPYWRITING

Trágora Formación (Professional School of Translation) | 2019

MASTER IN SDL TRADOS STUDIO

AulaSIC (Professional School of Translation) | 2016

MASTER'S DEGREE IN TRANSLATION & NEW TECHNOLOGIES

ISTRAD (Professional Institute of Translation) & UIMP | 2016

BACHELOR'S DEGREE IN TRANSLATION & INTERPRETING (EN)

University of Alicante | 2012